

Desgranando a la ONU... (1ra parte)

Análisis del informe de Antonio Guterres sobre el Sahara.

SALEK JATRI ANDALA•MIÉRCOLES, 12 DE ABRIL DE 2017

Primero que nada, siento la extensión de este escrito, ya que en el quiero desgranar el primer informe del Secretario General de las Naciones Unidas Antonio Guterres en este 2017 sobre el conflicto que enfrenta al Reino de Marruecos con el pueblo Saharaui. Pido perdón si la traducción que realizo no es perfecta ya que no soy anglófono, pero creo que les servirá para comprender que nuevos aires soplan en la ONU. Cuando vean unos corchetes ...[]... será alguna observación mía que hago y subrayo sobre el texto y nada tiene que ver con el informe oficial filtrado por Inner City Press (que fueron los que primero colgaron el documento en internet), por la extensión del informe (21 páginas) y por comodidad a la hora de leerlo lo he dividido en 2 partes para que sea más sencillo su estudio y análisis.

Comencemos...

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACION DEL SAHARA OCCIDENTAL.

I – INTRODUCCION

1.El presente informe se presenta en virtud de la Resolución 2285 (2016), del Consejo de Seguridad **..[De Naciones Unidas]**.., por la que el Consejo prorrogó hasta el 30 de abril de 2017 el mandato de la Misión de las Naciones Unidas para el referéndum en el Sáhara Occidental (MINURSO) y me pidió que le presentara un informe de la situación en el Sáhara Occidental. (S / 2016/355 *) **..[dicho informe]**.. describe la situación sobre el terreno, la situación y el progreso de las negociaciones políticas sobre el Sahara Occidental, la aplicación de la resolución 2285 (2016), la situación actual los Desafíos a las operaciones de la Misión y las medidas adoptadas para abordarlas.

II – ACONTECIMIENTOS RECIENTES

2. El 14 de agosto de 2016, Marruecos empezó a limpiar una zona dentro de la franja de seguridad situada **..[al sur del muro militar marroquí en la zona]**.. de Guerguerat, en el sur del territorio, y pavimentar **..[asfaltar una carretera en la zona fuera de su control militar]**..una pista en el desierto que une su posición en la berma y el puesto fronterizo mauritano a 3,8

kilómetros al sur. La MINURSO no recibió notificación previa de la actividad. El 18 de agosto, el Coordinador de Marruecos de la MINURSO envió una carta al Representante Especial y al Jefe de Misión que confirmaba que las actividades de remoción en curso en la zona de Guerguerat habían comenzado el 14 de agosto y que estaban a cargo de elementos de la Gendarmería Real Marroquí y funcionarios de aduanas. con intervención del personal del Ejército Real Marroquí..**[Violación de los acuerdos de alto el fuego firmado por las partes en 1991]**..

3. El 15 de agosto de 2016, el Frente Polisario desplegó personal armado en una posición inmediata posterior al alcance meridional de la carretera en construcción para impedir que la labor marroquí avanzara. Este personal fue reemplazado el 29 de agosto por elementos armados de lo que el Frente Polisario ha descrito como su "Gendarmería Nacional", y detrás de ellos en la franja de amortiguamiento ..**[Zonas liberadas bajo control del ejército saharauí]**..colocó una retaguardia totalmente armada. El 16 de agosto, la MINURSO comenzó a enviar patrullas terrestres regulares y realización de reconocimiento aéreo sobre Guerguerat. El 28 de agosto la misión desplegó un equipo estático de observadores militares entre la posición marroquí y el Frente Polisario a lo largo de la carretera durante las horas diurnas y transmitió a las partes su disposición a mantener una presencia nocturna si se solicitaba y se creaban las condiciones necesarias, incluyendo la puesta en marcha de una posición permanente del equipo..**[de observadores militares de la MINURSO]**..

4. El Frente Polisario insiste en que la presencia de sus elementos armados en y cerca de Guerguerat se estableció en legítima defensa contra la tentativa de Marruecos de cambiar el Status Quo, asfaltando la carretera en el desierto y ha argumentado repetidamente que la situación es potencialmente explosiva y requiere una solución más allá del "mero registro de violaciones" del Acuerdo Militar N° 1..**[recordemos que la ONU, señala y registra las violaciones a los acuerdos de alto el fuego de ambas partes]**.. El Frente Polisario sostiene además que las actividades de Marruecos en la zona de amortiguamiento ..**[zonas liberadas, pero parece ser que a la ONU le ha dado por el termino zona de amortiguamiento]**.. constituyen una violación del punto N° 1, de los acuerdos militares, que prohíbe, entre otras cosas, la entrada de personal o equipo militar por tierra o aire y el portar armas en o sobre la zona, desde el alto el fuego de 1991. Centra su argumento en la propia ley marroquí, afirmando que la Gendarmería Real ..**[marroquí]**.. forma parte integrante del Ejército Real Marroquí y tiene un estatus militar. El Frente Polisario también sostiene que cuando el cese al fuego entró en vigor en 1991, no había una apertura en la berma ni había tráfico civil entre la berma y la frontera Mauritana en Guerguerat, y que el tráfico de hoy en día viola el estatuto del territorio y el cese al fuego, ya que cambia el Status Quo de la franja de amortiguamiento..**[efectivamente cuando se firmó el alto el fuego no existía ningún tipo de tráfico de vehículos en la zona ya que era zona de guerra, aunque no considero el tráfico civil como peligroso, pero si considero que debe ser regulado por las partes implicadas, técnicamente hablando si es un cambio significativo del Status Quo vigente]**..

5. En sus contactos con la MINURSO y la secretaría, Marruecos ha objetado enérgicamente las acusaciones de que violó el Acuerdo Militar N° 1, que no prohíbe las actividades civiles. ..**[¿olvida Marruecos la presencia de sus gendarmes armados en apoyo de la construcción de la carretera?]**.. Insiste en que sus acciones de limpieza y asfaltado son una operación exclusivamente civil llevada a cabo por un contratista civil y su Gendarmería Real prestaba un servicio para contrarrestar actividades ilícitas y facilitar el transporte por carretera entre Marruecos y Mauritania y más allá y que ningún personal del Ejército Real Marroquí cruzó la berma. ..**[nuevamente intentan confundir ya que en un inicio Marruecos dijo que no había presencia militar (gendarmes) y después que los mismos no iban armados, y cuando salieron fotos en la prensa de gendarmes armados que desmintieron la versión oficial, ahora resulta que daban apoyo en las tareas de asfaltado, de una manera u otra lo cierto es que salieron**

del muro elementos armados y no se notificó a la MINURSO de ello, por lo que la violación es clara.. Marruecos insiste también en que la presencia del Frente Polisario dentro de la Zona de amortiguamiento, el levantamiento de banderas de la “República Árabe Saharaui Democrática”..**curioso entrecomillado del secretario general, no es entendible si tenemos en consideración que está haciendo una exposición de los hechos acaecidos y así señalado por las partes sin entrar a valorar lo que le informan**.. la construcción de lo que se denomina estructuras prohibidas y los impedimentos para el tránsito de vehículos civiles son violaciones del Acuerdo Militar No .1 y un desafío inaceptable para la autoridad de las Naciones Unidas y la MINURSO. Ha informado repetidamente a la MINURSO y a la Secretaría de que no cabe esperar que se abstenga de reaccionar indefinidamente ante la situación ..**es una amenaza velada del gobierno marroquí, ante una situación provocada por ellos mismos, que pretende con la misma modificar el Status Quo vigente, ya que amenaza con tomar medidas si la situación sigue**..

6. El 25 de agosto de 2016, la MINURSO escribió a ambas partes, instándolas a que se abstuvieran de realizar cualquier actividad dentro de la zona de amortiguamiento ..**el término que emplea el informe es Buffer Strip, el cual se puede traducir como zona tampón o zona de amortiguamiento, ¿alguna sugerencia mejor?**]... El 28 de agosto, mi predecesor publicó un comunicado en el que instaba a ambas partes a suspender cualquier acción que alterara el Statu Quo y a pedirles que retiraran todos los elementos armados ..**de la zona**..para evitar cualquier nueva escalada. También instó a las partes a que permitieran a la MINURSO mantener conversaciones con ellos para llegar a una solución, subrayando la necesidad de que ambos cumplan sus obligaciones y respetar el espíritu y la letra del alto el fuego firmado.

7. A principios de septiembre de 2016, los ingenieros marroquíes terminaron de asfaltar el camino hasta la posición de la Gendarmería Real ..**marroquí**.., que estaba a unos 120 metros de la posición de la "Gendarmería Nacional" del Frente Polisario..**ya estamos nuevamente con los entrecomillados maliciosos cuando se habla de las “banderas” Saharauis o de la “Gendarmería Nacional” saharai, y sin embargo dicho entrecomillado malicioso no se emplea cuando se refiere a la Gendarmería Real marroquí...es curioso el empleo disimulado del lenguaje escrito**]..

8. El Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz visitó Rabat, Laayoune ..**El Aaiun**.. y Rabouni del 21 al 24 de octubre de 2016 y realizó un reconocimiento aéreo sobre Guerguerat. Reiteró el llamamiento de mi predecesor para la retirada de ambos bandos y recibió las garantías de las partes de su intención de evitar una escalada y su compromiso de que ninguno de ellos provocaría el retorno a las hostilidades.

9. Además, en diciembre de 2016, los elementos militares del Frente Polisario fueron noticia en los medios de comunicación por llegar a la costa a lo largo de la península del Cabo Nouadhibou, al sur de Guerguerat, izando la bandera de la “Republica Arabe Saharaui Democrática” en presencia del Secretario General del Frente Polisario. Aunque los repetidos vuelos de reconocimiento aéreo de la MINURSO a lo largo de la península no detectaron presencia humana, si se encontraron dos banderas. La dirección del Frente Polisario también confirmó a la MINURSO que varios de sus elementos habían "alcanzado la costa atlántica", pero no proporcionaron más detalles. ..**nuevamente si os fijáis, el Secretario General de la ONU en su informe emplea el entrecomillado disimulado cada vez que se refiere a cualquier cuestión relativa a los saharauis, es cuanto menos curioso**].

10. El Frente Polisario estableció posiciones adicionales formada por elementos militares a lo largo de la zona de amortiguamiento en su retaguardia. Este personal estableció varias

estructuras al sur de la línea de la Gendarmería, en un radio de 2 kilómetros, consistentes en pequeñas construcciones de piedra, algunas de las cuales tenían techos y la altura de una persona. La MINURSO observó banderas o insignias de la "República Árabe Saharaui Democrática" en al menos tres de estos lugares y en tiendas de campaña. Marruecos presentó numerosas quejas a la Secretaría y a la MINURSO oponiéndose a estas actividades, calificándolas de "provocaciones inaceptables".

11. La tensión continuó aumentando hasta alcanzar un pico a mediados de Febrero, cuando el Frente Polisario comenzó a impedir el movimiento a través de la zona de Guerguerat de vehículos civiles y comerciales que mostraban insignias y mapas de Marruecos mostrando el Sahara como parte integrante de Marruecos, citando a este último en particular como una provocación deliberada. En varias ocasiones la MINURSO observó daños causados a algunos vehículos cuyos conductores *..[¿marroquíes?]* ignoraron el aviso de quitar la insignia marroquí. Dichos daños incluyen ventanas rotas por piedras arrojadas por elementos del Frente Polisario o arañazos a la pintura durante la retirada de las insignias.

12. El 25 de febrero de 2017, emito un comunicado en el que exhorto firmemente a Marruecos y al Frente Polisario a retirar incondicionalmente a todos los elementos armados de la zona de amortiguación, cerca de Guerguerat, para que respeten la letra y el espíritu de sus obligaciones en virtud del acuerdo de alto el fuego, y abstenerse de obstruir el tráfico comercial normal. El 26 de febrero de 2017, Marruecos anunció su retirada unilateral de la zona de amortiguamiento para "aplicar inmediatamente y respetar la solicitud formulada por el Secretario General de las Naciones Unidas". En un principio, Marruecos indicó que la retirada de la Gendarmería Real de la zona estaría supeditada a la retirada total de la presencia y las construcciones del Frente Polisario y a la finalización del trabajo de asfaltado de la carretera hasta la frontera mauritana. El mismo día, el Frente Polisario también impuso condiciones de retirada de la zona de amortiguamiento, incluida la retirada total de Marruecos de la zona, así como progresos demostrables en el proceso de negociación y en cuestiones más amplias, como el respeto de Marruecos al status de la MINURSO, privilegios e inmunidades (véase más adelante el, párrafo 58) y el regreso de la MINURSO a la funcionalidad completa *..**recordemos que Marruecos expulsó del territorio a una parte del personal de la MINURSO lo cual ha creado una sobrecarga de trabajo considerable al resto de personal de dicha misión, así como ha afectado a la operatividad de la misma***..

13. Todas las construcciones del Frente Polisario en estos momentos han cesado. Sin embargo, los impedimentos para el movimiento de los vehículos que llevan insignias marroquíes y mapas *..**donde se refleje el Sahara Occidental como parte de Marruecos***.. continúan. Mientras tanto, la MINURSO ha mantenido su presencia temporal en la zona durante las horas del día y está dispuesta a establecer una presencia a más largo plazo si se crean las condiciones necesarias.

14. Por su parte, la MINURSO no pudo restablecer la plena funcionalidad de la misión dentro del plazo de 90 días que el Consejo de Seguridad había estipulado en la resolución 2285 (2016). El 12 de junio de 2016 *..**resolución que exigía a Marruecos que permitiera a las Naciones Unidas el reintegro de todos los miembros expulsados de la MINURSO***.., se llegó a un acuerdo con el Gobierno de Marruecos sobre la devolución de 25 miembros del personal internacional expulsado, que luego se reasignaron a la Misión. Se han celebrado numerosas consultas con el Gobierno de Marruecos sobre la devolución del resto del personal afectado. En marzo de 2017, la Secretaría dio un paso para abordar la situación de los funcionarios que seguían estando afectados. Sin embargo, el 4 y el 5 de abril, el Representante Permanente de Marruecos transmitió en reuniones separadas a mis Subsecretarios Generales de Asuntos

Políticos y Operaciones de Mantenimiento de la Paz la disposición de sus autoridades a aceptar el regreso inmediato de los 17 funcionarios de la MINURSO que no habían podido regresar a su lugar de destino desde marzo de 2016.

15. En la MINURSO, a finales de 2016, se llevó a cabo una Revisión de Apoyo a la Misión (MSR) para asegurar que su estructura de soporte estuviera alineada para implementar el mandato de forma efectiva, identificando formas de racionalizar los procesos de trabajo de la Misión, racionalizar los niveles de personal y prestar servicios de manera más eficiente. **..[imagino que se refiere a una revisión de métodos de trabajo para normalizar y optimizar los recursos y formas de trabajar de la misión]...**

16. En general, el MSR proporcionó directrices para mejorar procesos críticos una mejora de la robustez y la agilidad del componente de apoyo a la misión, incluida la reestructuración del apoyo a la misión, para incluir la cadena de suministro y la prestación de servicios y trasladar ciertos puestos no esenciales a Entebbe y Brindisi. **..[¿Uganda e Italia?]**..

17. Un estudio de la capacidad militar, culminó en marzo de 2017, señaló que la disposición y la capacidad de seguridad de la misión deben mejorarse para responder mejor a la evolución de los desafíos de seguridad. En particular, la mejora de la infraestructura de seguridad en los lugares de trabajo de los equipos se consideró como una prioridad, junto con el aumento de la capacidad de la aviación existente para garantizar que la misión pueda completar las tareas de observación obligatoria en áreas de mayor amenaza. La adopción de tareas ajustadas de patrullaje y apoyo también se consideró un paso positivo, a la vez que se requería una revisión periódica para garantizar la entrega del mandato y la seguridad. Se ha visto que la falta de funcionalidad completa **..[se refiere a la falta de personal de la misión, expulsados de la MINURSO por Marruecos aduciendo que eran solo el componente civil el afectado y no el militar]..**impide las actividades militares de la misión debido a la creciente demanda de observadores militares para realizar una variedad de tareas de apoyo..**[resumiendo, que los observadores militares de la MINURSO se enfrascaron en labores logísticas por falta de personal en vez de en su labor militar de observadores]**..

18. El 7 de octubre de 2016, en Marruecos y en la parte del Sáhara Occidental bajo control **..[militar]**.. marroquí, en la medida en que la MINURSO pudo determinar, se celebraron elecciones generales, sin incidentes. En una carta a mi predecesor fechada el 24 de septiembre de 2016, el Secretario General del Frente Polisario denunció la conducta de Marruecos en el Sáhara Occidental, calificándolo de "acto ilegal y provocativo dado su condición de territorio no autónomo"

19. El 6 de noviembre de 2016, el rey Mohamed VI pronunció un discurso para conmemorar el 41º aniversario de la "Marcha Verde", centrándose en la solicitud de Marruecos de reincorporarse a la Unión Africana. Respecto al Sáhara Occidental, el rey afirmó que las "provincias del sur" de Marruecos son fortalecidas "gracias al compromiso de sus poblaciones con su nacionalidad marroquí y con el sistema político de la nación". En su alocución **..[el rey Mohamed VI]**.. también elogió "el modelo de desarrollo específico y los proyectos lanzados en la región", y el potencial para que el Sáhara Occidental "se convierta en un centro de desarrollo integrado, a nivel regional y continental, y una plataforma de cooperación económica entre Marruecos y África". También indicó que "Marruecos permanecerá abierto y siempre dispuesto a entablar un diálogo constructivo para encontrar un acuerdo político definitivo". El Frente Polisario emitió una declaración en la que criticaba fuertemente el contenido del discurso del Rey y calificaba su discurso en Dakar de "política expansionista contra los vecinos" y "delito deliberado contra África y su organización continental".

20. En los campos de refugiados cerca de Tindouf, Argelia, la vida pública y las actividades sociales se llevaron a cabo pacíficamente y en una atmósfera relativamente tranquila.

21. Falleció el secretario general del Frente Polisario, Mohammed Abdelaziz. Se celebró un Congreso Extraordinario del Frente Polisario los días 8 y 9 de julio y, a propuesta de la Secretaría Nacional del Frente Polisario, se eligió a Brahim Ghali como sucesor. ..[había más candidatos, pero el que consiguió mayor respaldo fue el actual presidente, de ahí la propuesta de la Secretaría General]..

III . ACTIVIDADES POLITICAS

22. Tras el último informe de 19 de abril de 2016 (S / 2016/355), ..[en nomenclatura oficial de la ONU, se refiere al informe para el Consejo de Seguridad, la letra (S) del mismo es la tipología de Security Council].. ambas partes expresaron sus críticas a algunos de sus aspectos. En una carta al Enviado Personal de fecha 23 de abril de 2016, el representante de el Frente Polisario en Nueva York declaró que "el Polisario está y seguirá apegado al referéndum de la auto determinación". En una carta a mi predecesor fechada el 24 de abril de 2016, el representante permanente de Marruecos criticó el informe como desequilibrado en su presentación de los hechos y las posiciones de los distintos actores.

23. El enviado personal ..[se refiere al hasta entonces enviado personal el estadounidense Sr. Christopher Ross].. comenzó en Junio una ronda de consultas con los partes y estados vecinos sobre una reanudación del proceso de negociación. El Frente Polisario, Argelia y Mauritania alentaron al enviado por su constancia, mientras que Marruecos señaló que se necesitaba más tiempo antes de que la atmósfera condujera a una reanudación. ...[¿un intento de mantener estancado el proceso por parte de Marruecos?]...

24. El enviado personal dirigió una carta de fecha 29 de Julio de 2016 a ambas partes y a los estados vecinos formalizando su petición e indicando su deseo de visitar la región antes de la próxima Asamblea General para examinar el desarrollo reciente ...[del dossier Saharaui]...y sus implicaciones, así como la situación regional. El Frente Polisario, Argelia y Mauritania respondieron que estaban dispuestos a recibirlo en cualquier momento. Marruecos respondió positivamente en principio, pero aplazó una respuesta concreta. ...[nuevamente maniobras de las autoridades marroquíes, para dar larga al proceso y tratar de estancarlo]... El 2 de Septiembre, el Representante Permanente de Marruecos ...[en la ONU]... informó al Enviado Personal de que Marruecos prefería recibirlo después de que el nuevo Gobierno se formara a raíz de las elecciones legislativas a celebrar el 7 de Octubre.

25. Al margen de la sesión inaugural del 70º período de sesiones de la Asamblea General, el Enviado personal consultó con una amplia gama de representantes Europeos, Africanos y Latinoamericanos, los cuales expresaron su firme apoyo al proceso de negociación. Con altos representantes de ambas partes y los estados vecinos ...[Mauritania y Argelia, de ahora en adelante el secretario general empieza a emplear mucho lo de los estados vecinos, bueno él emplea el termino "ambos estados vecinos", como intentando señalar que existen más partes en el conflicto que enfrenta a Marruecos con el pueblo Saharaui, muy en la línea de las tesis marroquíes de que Argelia es parte en el conflicto]..

26. El Ministro Delegado del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Marroquí, Nasser Bourita, reiteró que su país "sigue siendo un defensor de los procesos de negociación, al que se compromete sobre la base de su iniciativa de autonomía". Señaló que, para Marruecos, el conflicto es una disputa regional con Argelia. ...[postura que siempre ha mantenido Marruecos

en su lógica de mientras más enredado mejor]... También indicó que el Enviado personal sería bienvenido a visitar Marruecos después de que se formara un nuevo Gobierno y muy probablemente después de la conclusión de la COP22 ...[**Conferencia de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, también conocida como Cumbre del Clima, que se celebró en Marruecos**]...en Marrakech del 7 al 18 de noviembre. Un miembro de la Secretaría Nacional del Frente Polisario, Mohamed Salem Ould Salek, expresó su pesar por la falta de progreso en el proceso de negociación. Destacó el afán del Frente ...[**POLISARIO**]... por reanudar el proceso y reiteró su disposición a recibir al Enviado Personal. También describió la dificultad que enfrenta el Frente ...[**POLISARIO, ¿será un olvido del Secretario General esto de acortar el nombre del Frente POLISARIO?**]... para mantener el compromiso de los saharauis occidentales ...[**¿...? Sin comentarios**]...con el alto el fuego de 1991, en ausencia de cualquier progreso hacia el referéndum por el que se había establecido el alto el fuego.

27. El Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de Argelia, Ramtane Lamamra, subrayó la importancia de reactivar el proceso de negociación, acogió con beneplácito la visita propuesta del Enviado Personal y subrayó que su país desempeñaría un rol positivo en apoyo de las partes una vez que el proceso estaba de nuevo en marcha. El Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de Mauritania, Isselkou Ahmed Izid Bih, también acogió con beneplácito la visita del Enviado Personal y destacó su preocupación por la situación de seguridad en la región, incluidos los preocupantes acontecimientos en la región de Guerguerat, Así como la necesidad de resolver el conflicto global, con el fin de mejorar las condiciones de vida de todas las poblaciones de África del Norte a través de la integración económica.

28. El 18 de octubre de 2016, el Enviado Personal informó al Consejo de Seguridad, describiendo los factores que habían impedido avanzar hasta la fecha el proceso de negociación, incluyendo el incumplimiento de una o ambas partes en aplicar las orientaciones del Consejo. Alentó a los miembros del Consejo a que presionen a ambas partes para que emprendan un proceso genuino de preparación de una quinta ronda de negociaciones formales que se celebrarán sin condiciones previas y de buena fe.

29. El 15 de noviembre de 2016, mi predecesor ...[**Ban-ki Moon**]... se reunió con el Rey Mohammed VI al margen de la COP22 y subrayó la importancia de avanzar en el proceso de negociación del Sáhara Occidental, como se pide en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. El Rey confirmó la intención de Marruecos de seguir trabajando por una solución dentro del marco de las Naciones Unidas, pero añadió que no podría reunirse con el Enviado Personal antes de su partida en un viaje prolongado por África. Un miembro de alto rango de la Secretaría fue informado en una reunión consecutiva de que Marruecos ya no recibiría al Enviado Personal por su presunto sesgo a favor del Frente Polisario y Argelia. ...[**nuevamente apreciamos la falta de voluntad de Marruecos por entorpecer el proceso, igual que apreciamos su obsesión con Argelia**]...

30. En respuesta a una invitación francesa, el Enviado Personal visitó París del 21 al 23 de noviembre de 2016 para intercambiar opiniones sobre el estancamiento en el proceso de

negociación y la situación tensa en Guerguerat. Sus interlocutores ...**¿quiénes fueron sus interlocutores en Francia?, ¿Qué peso tienen en el ejecutivo Francés?**...expresaron su apoyo e intensificados esfuerzos a la labor de las Naciones Unidas por un mayor diálogo sobre la mejor manera de proceder a la luz de siete años de estancamiento.

31. El Enviado Personal me envió una carta de fecha 23 de Enero en la que presentó su renuncia en la fecha que yo escogiera. El 24 de enero de 2017, recibí a un emisario marroquí que manifestó la disposición del Rey ...**de Marruecos**...a trabajar conmigo en busca de una solución a la disputa del Sáhara Occidental ...**¿casualidad que un día después de la notificación de Ross a dejar su puesto, el gobierno marroquí decide cooperar con la ONU?, yo personalmente no soy de los que crea que en política existen muchas casualidades**...y que confirmó que Marruecos ya no recibiría el Enviado Personal.

32. El 29 de enero de 2017, me reuní con el Primer Ministro argelino Abdelmalek Sellal, el Ministro de Estado y Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Ramtane Lamamra, y el Ministro de Asuntos del Magreb, la Unión Africana y la Liga Árabe Abdelkader Messahel al margen de la Cumbre de la Unión Africana en Addis Abeba. ...**Etiopía**... Hablamos de la situación en Guerguerat, así como de la necesidad de reanudar el proceso de negociación sobre el Sáhara Occidental. Expresé mi comprensión de la complejidad de la situación y mi deseo de mantener un diálogo franco con Argelia mientras me esfuerzo por relanzar el proceso de negociación. ...**¿acaso los diálogos anteriores con las autoridades argelinas no habían sido francos y constructivos?, me inclino más por la línea de señalar los intentos disimulados del Secretario General de la ONU de intentar crear un nuevo actor en el contencioso, muy en la línea de las tesis marroquíes**]... El Primer Ministro reafirmó la disposición de Argelia a seguir trabajando con las Naciones Unidas.

33. El 17 de marzo de 2017 recibí al Secretario General del Frente Polisario ...**Brahim Ghali, que no cuesta poner el nombre**...para una reunión introductoria que le permitió a él y a su delegación detallar la posición del Frente ...**POLISARIO, que tampoco cuesta usar el nombre completo**... sobre toda la gama de cuestiones que constituyen el dossier del Sáhara Occidental y exponer sus expectativas a la Secretaría y al Consejo de Seguridad. Expresé mi preocupación por la situación en Guerguerat y mi decepción por el hecho de que el Frente Polisario no se hubiera retirado todavía de la zona de amortiguamiento en respuesta a mi apelación del 25 de febrero. ...**El diablo esta en los detalles, mientras Marruecos no se quería reunir con el Enviado Personal del Secretario General de la ONU, no pasaba nada, y cuando Marruecos decidió y así informo al mismo que no se reuniría con el enviado, tampoco pasó nada, pero cuando el Secretario de la ONU no recibe respuesta sobre su carta del 25 de Febrero, entonces sí que expresa su decepción con el Frente POLISARIO**... Confirmé mi sincera intención de trabajar para relanzar los esfuerzos de negociación con una nueva dinámica y un nuevo espíritu, pero insistí en que necesitaba la ayuda de las partes para crear el ambiente adecuado, especialmente el poner fin a las tensiones en el área de Guerguerat.

IV ACTIVIDADES DE LA MINURSO

A. Actividades operacionales

34. Al 15 de Marzo de 2017, el componente militar de la MINURSO se componía de 244 personas, 11 de las cuales eran mujeres, frente al estatus autorizado de 246. El componente militar permanecía desplegado en nueve emplazamientos y en una oficina de enlace en Tinduf, Argelia.

35. Desde el 1º de abril de 2016 hasta el 15 de marzo de 2017, la MINURSO realizó 7560 patrullas terrestres que cubrían 1032165 kilómetros, 427 patrullas aéreas y unidades visitadas del Ejército Real de Marruecos y las fuerzas militares del Frente Polisario para supervisar la adhesión al Acuerdo Militar. Se llevaron a cabo 70 patrullas aéreas especiales sobre Guerguerat y a lo largo de la península de Cabo Nouadibou a principios del mes de Agosto. Al Oeste de la berma,...[**zona controlada por el ejército marroquí**]... los observadores militares de la MINURSO visitaron regularmente 589 unidades, 38 áreas de entrenamiento y 316 puestos de observación del Ejército Real Marroquí y monitorizaron 399 actividades operacionales notificadas. Al Este de la berma,...[**zona controlada por el ELPS**]... los observadores militares visitaron regularmente 79 unidades, 11 áreas de entrenamiento y 39 puestos de observación de las fuerzas militares del Frente Polisario y monitorizaron cuatro actividades operacionales notificadas. El Ejército Real Marroquí se quejó tres veces a la MINURSO de que los partidarios del Frente Polisario han realizado demostraciones ...[**lo cierto es que eran manifestaciones civiles**]... cerca de la berma, denunciándolas como provocaciones. La MINURSO supervisó estas demostraciones a distancia y no observó la presencia de las fuerzas militares del Frente Polisario entre los manifestantes. La cooperación local con el comandante del equipo de la MINURSO ha sido mantenida a un nivel generalmente satisfactorio por ambas partes.

36. Al Oeste de la berma, la MINURSO registró cuatro violaciones generales por parte del Ejército Real Marroquí, además de las nueve violaciones de larga duración indicadas en el informe S/2015/246, párrafo. 25. Las violaciones generales se referían a refuerzos tácticos en dos puntos de concentración de fuerzas y un puesto de observación, así como a la no notificación de los movimientos de tropas a la MINURSO en una ocasión. La MINURSO también registra una violación por parte del Ejército Real Marroquí en relación con un incidente de tiroteo que tuvo lugar en la zona de amortiguamiento cerca de Mijek el 27 de febrero de 2016, lo que provocó una víctima civil ...[**el Secretario General se refiere al asesinato de un pastor saharauí por disparos de los militares marroquíes**]...cuya revisión no se pudo completar a tiempo para el informe anterior (Véase S/2016/355 *, párrafo. 6). La segunda línea de defensa del Ejército Real Marroquí, a 15 kilómetros de la berma, permaneció operativa (véase S/2016/355*, párrafo 34), que ha constituido una grave infracción de larga duración desde Septiembre de 2008. En respuesta a las notificaciones de la MINURSO de estas violaciones de larga duración, el ejército Real Marroquí declaró que eran "necesidades operacionales" derivadas de un entorno cambiante y los requisitos para combatir el terrorismo, el contrabando y otras actividades ilícitas...[**una forma de justificar las violaciones es pintarlas**]

de necesidades operacionales y de vender a occidente el gran trabajo como paladines contra el terrorismo y el contrabando]... y no guardaban relación con las exigencias del cese del fuego. También indicó la necesidad de reemplazar 18 piezas de artillería inoperables.

37. Al este de la berma, la MINURSO observó y registró ocho violaciones generales: la entrada de fuerzas militares del Frente Polisario en la zona de amortiguamiento en dos ocasiones; El establecimiento temporal de un puesto de observación en el interior de dicha zona de protección cerca de Bir Lahlou, la celebración de unos ejercicios militares por el Frente Polisario sin notificación a la MINURSO en dos ocasiones; La reubicación del emplazamiento de una compañía de las fuerzas armadas del Frente Polisario y dos violaciones de la libertad de movimiento. Éstas se suman a las tres violaciones registradas en el informe anterior.

38. La MINURSO está examinando las actividades de ambas partes dentro de la zona de Guerguerat a la luz de posibles violaciones del Acuerdo Militar Nº 1 o del espíritu del acuerdo de cese el fuego de 1991.

39. debido a las preocupaciones por la seguridad, impedían a la MINURSO patrullar por vía terrestre en la zona de amortiguamiento y a lo largo de la península del cabo Nouadibou entre 15 de agosto de 2016 y 15 de marzo de 2017, se realizaron vuelos de reconocimiento en 74 ocasiones , provocando una tensión considerable los miembros de la misión, ya que los recursos aéreos son limitados. desde el 29 agosto 2016 y el 26 de Febrero de 2017, la MINURSO mantuvo una presencia entre los elementos de Marruecos y el Frente Polisario durante las horas diurnas, que se mantuvo para supervisar las actividades de la "Gendarmería Nacional" ...[nuevamente las irónicas comillas al referirse a la Gendarmería Nacional Saharaui]... del Frente Polisario tras la retirada de Marruecos el 26 de Febrero de 2017. Por seguridad durante la noche se retira al personal de la MINURSO y se desplazan a la ciudad de Dakhmar.

B. Acciones de Desminado.

40. Las minas terrestres y los restos explosivos de guerra siguen siendo una amenaza la MINURSO y para los esfuerzos de vigilancia del cese del fuego. Hasta el 15 de Marzo de 2017, 50 áreas de ataques con bombas de racimo y 36 campos de minas permanecen al este de la berma. La expulsión del personal internacional de la MINURSO ...[expulsión que llevó a cabo Marruecos al componente civil de la misión]... del Laayoune ...[El Aaiun]...en Marzo 2016 provocó la suspensión de las operaciones de remoción de minas al este de la berma desde el 20 de marzo hasta el 15 de septiembre de 2016, cuando el Centro de Coordinación de Minas de la MINURSO (MACC) reanudó sus operaciones desde Tindouf, Argelia, donde se trasladó. ...[es decir prácticamente 6 meses perdidos en las tareas de eliminación de minas y artefactos explosivos, como consecuencia de dicha expulsión, recordemos que según organismos internacionales, el territorio del Sahara occidental es uno de los más minados del mundo]...

41. En apoyo del cese del fuego y su verificación por parte de la misión, el MACC llevó a cabo la remoción de minas terrestres y restos explosivos de guerra, la verificación de las rutas al este de la berma y la capacitación en seguridad sobre las minas terrestres al personal entrante de la MINURSO. Se destruyeron 678 submuniciones de racimo, 189 artefactos explosivos no detonados y 17 minas antitanque, el MACC despejó 19 zonas de agrupación de prioridad media a alta y verificó 65 km de rutas de patrullaje para facilitar las patrullas de la MINURSO al este de la berma.

42. El Real Ejército Marroquí informó de la limpieza de más de 217.980,00 m² de tierra al oeste de la berma y la destrucción de 949 elementos.

...[hasta aquí esta primera parte del informe, en breve tendrán la segunda para que puedan leerla y analizarla]...

Continuará...